

原資小報

NTU YUAN ZI WEEKLY



第 41 期

2018 年 10 月號

本期內容

編輯人員：李育達、王沛菁、黃康蘋

發行單位：國立臺灣大學學務處原住民族學生資源中心

天涼，好個秋。這舒適的季節裡，大家要注意保暖不要感冒囉！第 41 期專題報導裡有馬志翔導演穿著原住民傳統服飾的婚紗，顯得格外有意義和動人。近日也有個原住民婚俗文化展，或許之後同學們也可以籌畫一場屬於自己文化的婚禮儀式，為愛情留下永恆的見證。另外，原資中心近日將陸續開辦各項精彩活動，歡迎同學踴躍參與～

專題報導

原民快訊

- ◆ 「小明」變「魯比」屏東教科書革命 原住民當主角
- ◆ 蔡總統：教科書總檢討 刪除對原住民歧視與偏見
- ◆ 《台中》中市規畫「原住民生活專用區」保障松茂部落原民生活品質
- ◆ 原住民傳統智慧創作權 將納入高職商管科課程
- ◆ 5 年等待條款取消！3 萬原住民可望取得保留地所有權
- ◆ 馬志翔原住民婚紗照走賽德克巴萊風格 新娘白紗飄仙氣

- ◆ 「原繫·緣生-原住民婚俗文化展」
- ◆ 南方共筆：輩出承啟的臺南風土描繪特展
- ◆ 【Thiji Tomong 「千」徙·銅門】
- ◆ 【主題書展】臺灣原住民族文學



臺灣原住民族文學

書展

展覽時間：2018年8月1日至12月31日
展覽地點：國立臺灣大學圖書館B1 臺灣原住民族圖書資訊中心
主辦單位：原住民族委員會 臺灣原住民族圖書資訊中心

「小明」變「魯比」 屏東教科書革命 原住民當主角

屏東縣排灣族原住民人口數是僅次於阿美族的第二大族群，屏東縣政府這幾年積極投入排灣族本位教科書研發，除了國語、數學、自然、英語課本都充滿原住民題材與元素，過去課本中熟悉的人物小明、小華也通通換成了魯比、拉法吾絲等原住民名字，率先採用這套教材的地磨兒國小展示教學成果，新學年度起這套教材將提供縣內各原住民學校作為補充教材。

縣府原民處長伍麗華說，這套原住民主體性為本位的教材，不僅在國內是創舉，在國際間也相當罕見，堪稱是「教科書的革命」，教材經過不斷試教、修正、審查，各方專家層層把關下，今年國小 1 到 6 年

級國語、數學、英文及自然等四科國小教科書終於出爐，這個計畫也受到原民會、國教署、國家教育研究院的重視與支持，並逐步將教科書開發成為電子互動式教材，吸引許多國內外教育人士、官員到屏東取經。

成果發表會上，屏東縣長潘孟安贈書給屏東縣原住民鄉學校，及曾經協助編撰的各界人士，潘孟安表示，尊重少數族群文化、語言，是先進國家的象徵，屏縣原住民族課程發展中心自 2014 年 8 月成立至今，秉持「樂學、易懂、適性、高度脈絡、文化回應」的 5 大原則，為原住民孩子編輯屬於自己的課本，讓學科知識連



結孩子們最熟悉的文化元素，除了喚起文化認同，也引起學習興趣，希望孩子們透過教材，成為一個真正的排灣族人，而且是有競爭力的人。

縣府教育處也表示，縣內目前有 35 所原住民小學，這

學期起校方這套教材作為補充教材，透過地磨兒國小的教學分享、教師增能培訓，未來校方也可以加以選用，以原住民視野教育下一代。

報導來源：<https://ppt.cc/f1qfVx>

蔡總統：教科書總檢討 刪除對原住民歧視與偏見

(節錄)總統府召開「原住民族歷史正義與轉型正義委員會」，討論戰後國民政府的「同化教育」政策如何壓抑原住民族文化，以及戰後政府推動「國語運動」過程中，禁止原住民學童使用族語所造成的影響，主持會議的蔡英文總統說，過去政府曾錯誤地限制人們使用母語、享有自身文化生活權利，「我們應該記取教訓，讓我們的孩子不會遭受到類似的對待」。

與會的教育部次長范巽綠說，原住民的轉型正義非常

重要的是要從教育扎根，新課綱的草擬過程，都有原住民學者專家及代表參與其中，新課綱要用新的教育政策、新的課程發展方向，來導正過去長期以來對原住民族文化語言的認知、偏差與錯誤。

范巽綠說，新課綱要落實多元文化的教育，有 4 個原則，首先，各領域課程會刪除對原住民的偏見、歧視或錯誤內容；第二是明列促進學生認識與尊重原住民歷史文化的相關規定；第三是明

列引導學生認識、理解並思辨原住民族權利的相關規定；第四是要營造公民面對及處理原住民族轉型正義的基本能力。

蔡總統進一步回應說，要對現在的教科書總檢討，把歧視的部分刪除，這是最要優先處理的事情。

總統指出，過去 2 年多以來，政府已經通過「原住民族語言發展法」、開辦原住民族廣播電台。現在，原民會與教育部也正在全面研擬翻修「原住民族教育法」，在教師節這天，安排關於文

化、語言教育的報告與討論，格外有意義。

她說，轉型正義是為了還原真相。談論原住民族受到壓抑的歷史，將有助於大家明白，現在對原住民族教育或語言文化的保障，並不是額外的補助，相反地，是公平正義的彰顯。

報導來源：<https://ppt.cc/fhPuXx>

台中市規畫「原住民生活專用區」保障松茂部落原民生活品質

(節錄)台中市和平區松茂部落位於台 7 甲線 69K 處，自 921 大地震後，現居地有地質不穩定的情形，為確保部落居住安全，台中市政府規劃鄰近梨山里松柏巷的原住民保留地為遷建基地，並經各級都市計畫委員會審議，將基地變更為「原住民生活專用區」公告發布實施，面積約 1.4 公頃，基地內將有住宅、活動中心、綠地公園等，提供優質的生活空間。台中市政府原住民族事務委員會表示，「原住民生活專用區」除可滿足部落居民居住需

求外，亦可提供商業行為及原住民文化展演等活動，延續珍貴的原住民文化。原民會表示，市府擇定鄰近梨山里松柏巷的原住民保留地為和平區松茂部落遷建基地，包含部分住宅區、商業區及保護區。依照現有土地使用管制要點，僅住宅區及商業區可建築，難以安置松茂部落全部居民，為滿足住宿需求、尊重原住民生活方式，並落實土地管理與符合遷建目的，透過都市計畫個案變更作業，將基地變更為

「原住民生活專用區」。2017 年 2 月起依都市計畫程序辦理公開展覽及說明會，經各級都市計畫委員會審議，於 2018 年 6 月 12 日內政部營建署都市計畫委員會第 924 次會議審查通過，市府都市發展局發布實施。

原民會主委全秋雄表示，台中市政府積極維護轄內原住民族地區居住正義備受中央原民會肯定，於 106 年度獲核定經費 780 萬元辦理遷建基地水保環評等相關作業，使遷建計畫得以加速執行，保障族人安居生活。

報導來源: <https://ppt.cc/fkNVMx>



原住民傳統智慧創作權 將納入高職商管科課程

(節錄)原住民族圖騰或創作，經常被業者拿來做不當使用，教育部課審大會近日完成 12 年國教技術型高中群科課綱草案商業與管理群第一輪審議，決議未來高職商管群科必修的「商業概論」課程中，除了原

住民族音樂、舞蹈等傳統文化，過去缺乏智慧財產權保護，引發不少侵權爭議。為此，「原住民族傳統智慧創作保護條例」相關子法於 2015 年 10 月公告上路，由部落、族群等群體針對原住民族宗教祭儀、音樂、舞蹈、歌曲、雕塑、編織、圖案、服飾、民俗技藝或其他文化等創作提出申

請，經原民會公告後，未來業者要使用，就要洽談群體取得授權。

課審委員陳張培倫表示，技高商管群科課綱草案中，在其必修科目「商業概論」的學習內容「商業法律」單元的「知識財產權」一小節中，列有專利權、商標權及著作權。然而自 2007 年原住民族傳統智慧創作保護條例立法通過後，我國智財權體系其實已由三法走向四法體系，除前述三權，應再加列「原住民族傳統智慧創作專用權」，獲得研修小組善意回應，未來高職商管群科必修的「商業概論」課程中，會增加對原創條例及智慧創作專用

權之介紹。

原民會副主委鍾興華表示，目前共有 19 件原民部落傳統智慧取得創作專用權。原創條例的立法目的和精神，主要是保護原住民的傳統智慧創作和促進其文化發展，這是蠻先進的法規，在全世界是數一數二的法案，讓高中職學生多了解是好的。

19 項原住民族傳統智慧創作專用權包括：阿美族馬太鞍部落男性傳統服飾五片流蘇裙、阿美族馬太鞍溼地巴拉告傳統捕魚技藝工法、鄒族特富野社歷史頌、邵族杵音歌謠、賽德克族傳統家屋等。

報導來源: <https://ppt.cc/fNHPyx>
頁 3



(節錄)「原住民還我土地」運動，可望有階段性成果。行政院院會今年通過《山坡地保育利用條例》修正草案，農委會水土保持局局長李鎮洋表示，「山坡地保育利用條例」第 37 條，為原住民取得原住民保留地所有權唯一法源依據，但該條文「5 年等待條款」規定，讓原住民過去長期使用之山坡地，必須等待 5 年期滿才能取得所有權，不利於原住民保留地權利回復，因此，農委會修改《山坡地保育利用條例》，刪除「5 年等待條款」，原民會方面預估，將有 3 萬名原住民可望因此取得原住民保留地所有權。

行政院院會討論通過《山坡地保育利用條例》第 37 條修正草案，除了刪除現行 5 年繼續經營期間取得土地所有權之限制外，也維持原住民保留地移轉對象，以原住民為限，但訂定特殊狀況下得由政府取得的例外條款。

李鎮洋表示，《山坡地保育利用條例》是原住民保留地開發管理辦法唯一授權依據，本次修法係為落實原住民保留地之維護，並且符合原基法第 21 條之精神，與總統府原住民轉型正義委員會第二次會議之共識。未來立法後，「5 年等待條款」限制取消後，原住民可望立即取得原保地所有權。

原保地可用於抵減遺贈稅、

所得稅等稅捐之抵費地

李鎮洋表示，原住民保留地精神上雖然應保留給原住民，但為了因應災害準備，與災後重建，政府為解決備災用地不足，或部落遷建用地需求，依據《土地徵收條例》，只要取得原民會同意，即可取得原住民保留地，另外，原保地也可作為原住民人員抵減遺贈稅、所得稅等稅捐之抵費地。

另外，為落實國有原保地租賃所得，回饋於原住民之精神，《山坡地保育利用條例》修法，也明定國有原住民保留地出租衍生收益，未來將維持目前實務作法，不適用國有財產法第 7 條規定，以本項財源直接挹注推動原鄉基礎建設、經濟民生、產業發展、原住民保留地管理、整體行政等相關業務。

行政院長賴清德在院會表示，本次修法係為規範原住民保留地取得、管理事項之依據，但「無法含括非山坡地之原住民保留地」，請原民會研議將《原住民保留地開發管理辦法》提升至法律位階，並於一年內推動辦理，俾健全原住民保留地之法源與管理體系。

原民保留地部分另立專法
升至法律位階

由於民進黨 2016 年上台時，針對原住民保留地與原住民族固有領域部分，當時承諾將訂定《原住民族土地及海域法》(簡稱土海法)，賴揆要求原民會，就原住民保留地部分另訂專法，顯示民進黨政府針對原民固有領域與保留地之立法，已經準備脫鉤。

農委會副主委李退之表示，站在農委會立場，農委會當然希望《土海法》能夠盡快立法，但目前《山坡地保育利用條例》僅讓原住民，在原保地取得上，取得暫行程序，各界都認為原住民權益未能獲得充分保障，前行政院長陳冲任內，也曾經研議修改《山坡地保育利用條例》，但保留「5 年等待期」規定，由於該法在第八屆立委任內未獲通過，蔡英文總統上任後，決議將該法撤回。

原民會土地管理處副處長謝亞杰表示，本次修法將「5 年等待期」規定取消後，原民會粗略，目前原住民取得地上權、

耕種權等他項權益之人數，大約有 2 萬人以上，如果是尚未辦理設定但已有使用者，未來也可以循法律辦理，因此整體受惠人數還會再增加，「粗估大約有三萬人會受惠。」

謝亞杰表示，原住民平地鄉鎮，目前居住與耕種之土地，很多不是在山坡地上，針對花東等平地鄉鎮之原住民保留地之取得，行政院已責成原民會另訂完整法律，未來《原住民保留地開發管理辦法》處理原住民保留地後，原民傳統領域及海域部分，未來將透過《土海法》分流處理。

行政院發言人 Kolas Yotaka 表示，《原住民保留地開發管理辦法》升格為法律位階，並不影響《土海法》之立法，原民會也在積極草擬當中。

報導來源：<https://ppt.cc/fKrAvx>



馬志翔原住民婚紗照走賽德克巴萊風格 新娘白紗飄仙氣

馬志翔在 IG 上公布婚紗照，他和新娘都穿上原住民傳統服飾在山林裡取景，不禁令人連想到他主演的電影《賽德克巴萊》，至於新娘的西式白色婚紗則是選穿 White by Vera Wang 及 LinLi Wedding Boutique，長裙擺、透視、蕾絲及卡肩設計飄散仙氣，兩人相視而笑眼神盡是濃情蜜意。馬志翔表示：「每個階段陸續完成後，就更加期待最後那充滿希望與愛的婚禮！」

馬志翔喜歡水，新娘喜歡山，林莉婚紗團隊就選在基隆山區的瑪陵坑溪秘境取景，馬志翔的賽德克族禮服顯露他的好身材，紅色菱形圖騰是賽德克祖靈之眼，與一般的戰鬥服不同，另外他的頭飾和胸前的飾品只有在婚禮等特定場合配戴。



新娘的魯凱族服裝加上頭飾就重達 5 公斤，新娘頭飾的羽毛和服飾圖騰是貴族象徵，有傳承意味，以羽扇遮臉是代表魯凱女孩的矜持，頭上的白百合代表純潔。

換到室內拍照時，馬志翔換上合身西裝，新娘則以公主風的蕾絲澎裙白紗入境，充滿法式風情。婚禮當天的白紗由林莉主導設計蕾絲白紗和專屬頭紗，以復古典雅風格為主調搭配低調華麗感的頭紗，有別於傳統服裝。

今年 40 歲的馬志翔公開向關注他的人報喜，已經開始稱未婚妻是馬太太。據瞭解，新人都是基督徒，婚禮將在花蓮的教堂舉行。

今年 3 月 17 日，馬志翔向交往 2 年多的女友求婚，對方點頭答應後興奮地在

IG 上報喜，「感謝主，在魯凱族的傳統儀式與家人祝福之下，我求婚成功啦，把這份喜悅分享给大家！」

新娘則在自己的 IG 上回應「兩個族群的融合(應該不只兩族)，文化上的差異因為有神的愛讓我們能互相包容，這不就是一家人嗎！感謝每個參與的人，也感謝每個祝福！我們婚禮見!(可以準備表演了)！」

在花蓮出生的馬志翔身上有賽德克族、撒奇萊雅族血統，因為與魯凱族女友都是基督徒相識進而相戀，交往過程相當低調，10 月 13 日在花蓮的婚禮也很簡單地依循基督教儀式辦理。雖然尚未公布伴郎團成員，但日前他在 IG 上 PO 了「人比酒狂」和「有酒我來擋」的紅色背徵求擋酒部隊，「是兄弟的就不需要我點名了。」



「神所訂的日子即將來到，藏不住的喜悅要與你們分享。內心完美的婚禮，是有著繁瑣細節和磨煉脾氣的戰役，很幸運的是神給了我們許多貼心專業的團隊與家人作最強大的後盾支援；每個階段陸續完成後，就更加期待最後那充滿希望與愛的婚禮！」



訊息快報

◆ 「原繫・緣生-原住民婚俗文化展」

主辦單位：臺南市札哈木會館

活動地點：台南市 安平區 安億路 472 號

活動日期：2018 年 9 月 11 日至 2018 年 12 月 02 日

相關資訊：活動資訊連結 <https://ppt.cc/fSQeEx>



◆ 南方共筆：輩出承啟的臺南風土描繪特展

主辦單位：國立臺灣歷史博物館

活動地點：台南市 安南區 長和路一段 250 號

活動日期：2018 年 10 月 02 日至 2019 年 04 月 04 日

相關資訊：活動資訊連結 <https://ppt.cc/fMffTx>



◆ 【Thiji Tomong 「千」徙，銅門】

主辦單位：兒路創作藝術工寮

活動地點：花蓮縣 秀林鄉 銅門村榕樹 1 鄰 2 號

活動日期：2018 年 9 月 28 日至 2018 年 10 月 20 日

相關資訊：活動資訊連結 <https://ppt.cc/f7GbLx>



◆ 【主題書展】臺灣原住民族文學

主辦單位：臺灣原住民族圖書資訊中心

活動地點：台北市 大安區 羅斯福路 4 段 1 號

活動日期：2018 年 08 月 01 日至 2018 年 12 月 31 日

相關資訊：活動資訊連結 <https://ppt.cc/fzPCix>

